

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-TATU
IVEKI ZONKE.

Lijonge Ilungelo Lomzi
kupela.
Limele imfanelo ya Ba-
ntsundu ngapandle koloyiko.
Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the PUBLICATION of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,

Lirolelwa 3/6 nge Kwata
(tunyelwe ingekapeli)
4s ipela i Kwata ingaro-
lwanga.
Unokuhlalelwa wonke
Unyaka ekulveni kwawo
nge 13s 6d. - o—
Izaziso Zabazwelo,
Abatshatleyo, Nemibiko,
irolelwa 2s 6d, zingene
kanye ; 3s 9d kabini; 5s
katatu.

IXABISO 3D.]

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, NGOLWESI-TATU, NOVEMBER 15, 1893.

[Vol. IX, No. 471

DYER-DYER

(LIMITED.)

KING WILLIAMSTOWN.

Impahla Entsha Yasehlotyeni.

Isuti Ezintsha ze Twidi ziqala kwi 16/6.
Isuti Ezintsha ze Diagonal Tweed Emnyama ziqala 25/.
Isuti Ezintsha ze Blue Serge ziqala kwi 25/.
Iminqwazi Emitsha, Ihempe, Izitadi, Izihlangu, Amaqhina,
njalo-njalo.
Ibhulukwe Zamadoda Zekodi ziqala kwi 4'6.
Ihempe Zamadoda Zokusebenza ziqala kwi 1/ inye.
I Flanellette Zamadoda ziqala kwi 1/3 inye.
Ngokubalulekileyo-Ibhulukwe Ezilungileyo Zamadoda ze
Whipcord 6/6.
Ibhatyi Ezilungileyo Zamadoda ze Whipcord 10/6.

Impahla ye Kriketi ne Tennis,

ISANDULUKUFUKA:

IBHATI ne BALLS, IZITAMPU, I-LEG GUARDS, I-
GLOVES—zokudlala nezokunqanda emva kwe Wikiti. —I
RACQUETS ze TENNIS, IBHOLA, i NETI, njalo-njalo,
yonke into efunekayo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

Eyona igqitiseleyo neyona itshipu kuzo
zonke ngempahla eyenziwe Ngabasiki, ne-
Mphahla Zabafundisi, njalo-njalo.

DYER NO DYER, E-QONCE

ITUBA LOKWENZA IMALI

Zisani bonke UBOYA benu
Zisani bonke UBOYA BEBHOKWE
Zisani wonke UMBONA wenu
Zisani onke AMAZIMBA enu
Zisani yonke INGQOLOWA yenu
Zisani yonke IHABILE yenu.

Nayo yonke enye imveliso eninayo naniya kufumana
amanani Apakamileyo e Cash ngayo—YIZANI
KUBEKANYE naniya kuhlala nisiza ko

JAMES HODGES and CO.

QUEENSTOWN.



For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick
Headache, Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold
Chills, Flashings of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters
on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling
Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This
is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they
will be acknowledged to be "WORTH A GUINEA A BOX".
BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete
health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a
Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;
they act like magic. —a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening the
muscular
System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite and creating
with the
ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing off fevers in
hot
climates they are especially renowned These are "fuels" admitted by thousands, in all classes of
society
and one of the best guarantees to the Nervous in 1 D 'Imitate! is that Beecham's Pills have the
Largest Sale
of any Patent Medicine in the world, full directions with each box.
Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helens, Lancashire, England,
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

UMBONISO WABANTSUNDU E CALA, NGOMHLA WE 29 MARCH, 1894.

ULUHLU LWAMABHASO.

CLASS A.—UBOYA BEGUSHA NOBEHBOKWE.
20 Amaqela Eyona Grease - £1 0 0 i Elona Bali le Grisi lilungileyo £2 0 0
<5*1 „ „ (enganeno) 0 10 0 c. „ „ (ilandela) 1 10 0

CLASS B.—IGUSHA NE BHOKWE.
Eyona Nkunzi ye Gusha - £1 10 0 10 Ezona Tlamile Zeslora Inkunziye Gusha
„ (ilandela) -10 0 ikutshwa ngu Mr. Levey G Ezona Mazi
„ ye Bokwe - 1 10 0 Zebokwe Inkunzi ye Gusha ikutshwa ngu
„ (ilandela) -10 0 Mr Turvey.
4 Ezona Mazi Zegusha - 1 10 0 6 Ezona Nkabi Zebokwe - £1 0 0
„ „ (amalandela) - 0 10 0

CLASS C.—AMAHASHE.
Eyona Nkunzi Yehashe - £200 Elona Tokazana Lehashe - £1 0 0
Eyona Mazi Yehashe - 10 0 „ (ilandela) - 0 10 0
„ (ilandela) - 0 10 0 Elona Hashe Lokukwelwa -10 0
„ Eyona Nkonyana Yehashe - 1 0 0 „ Awona Mahashe mabini ekari 10 0
„ (ilandela) - 0 10 0

CLASS D.—IHAGU NE NKUKU.
Eyona Nkunzi Yehagu - £100 Iranisi ne Ranisikazi - £050
Eyona Mazi Yehagu Eyona - 10 0 Idada ne Dadakazi - - 050
Nkabi Yehagu Isikukukazi - 10 0 Ikwakwini no Kwakwinkazi -050 -050
ne Nkunzi -

IMVELISO YOMHLABA (IZILIMO).
Eyona ngxowa Yengqolowa Eyona Ngxowa Yerasi - £0 10 0
Etambileyo - - £2 0 D „ „ Yembotyi ezibomvu 0 10 0
Eyona ngxowa Yengqolowa „ „ Ezimhlope 0 10 0
Etambileyo (enganeno) -10 0 „ „ ye Eryisi - -10 0
200 lbs Eyona Ngqolowa Ilu- „ „ ye Tapile - -10 0
kuni - -200 „ „ ye Tswete - -10 0
200 lbs Eyona Ngqolowa Ilu- „ „ Yehabile ezinko-
kuni (enganeno) -10 0 zo (emfupi) - -10 0
200 lbs Owona Mgubo usoliweyo 10 0 25 lbs Zelona Cuba elinywe
„ (enganeno) 0 10 0 kulo mandla akuwo umntu 10 0
100 lbs Eyona Flawa Yenggo- 50 lbs Ezona ngambu ze Man
lowa elinywe ngu Mbonisi 10 0 30 gold Wurzel - - 0 10 0
Ezitungu Zehabile Emfupi 10 0 200 lbs Intlobontlobo Zemifuno - -10 0
Ombona Obomvu - 1 0 0 „ Zeziqamo - - 0 10 0
„ „ Omhlope -10 0 10 Intlobontlobo Zamatanga - 0 10 0

INTO EZENZIWE E KOLONI.
Gibs Zeyona Botolo Intsha £0 10 0 1 G Ibotile Zobusi -
6 lbs „ „ uW.t £0 10 0 0
6 So Botile zezona Jam - - 10 lbs Amanqata Obusi - 0 10 0
G „ „ Jelly - 0 10 0 20 lbs ???- JL—O 0
Owona Mlenze we Hagu ofa- 0 10 0 0, Ezona Sonka Simhlope (white)
kwe etyweni (Ham) 0 10 0 Imisetyenzana eyenziwe nge-
Ezona Mbambo ze Hagu ezifa- 0 10 0 minwe (Fancy work) - 0 10 0
kwe etyweni (side bacon) 0 10 0 Eyona pair ye Kausi ezitu-
25 lbs Ezona Ziqamo Ezomisi- ngwe ngezandla (knitted sock) 0 10 0
weyo (dried fruit) 0 10 0 Ingqokolelayento Zokuhombisa 1 0 0

AMABHASO ABALULEKILEYO (Special Prizes).
U Hon J. Peacock ngengxowa U Hon J. Peacock kwakona, uya ku-
ezimbini zeyona Ngqolowa itambileyo - nika i Special Prize ngengxowa yeyo-
-£330 na ngqolowa itambileyo.
U Colonel Griffiths i Silver Cup nge 1000 U Major Elliot ngezona Mazi ze Gusha
loboya obuyi Grisi benyanga ezilishumi (Merino) ezifuywe ngumbonisi.
bube bobegusha zombonisi. U G. Fenix, Esq. - - - IpuLuwa
U Colonel Griffiths, kwakona, uyakunika i l'ascoe Bros. - - - £2 2 0
Silver Cup kumntu oyakubonisa ingxowa Savage & Sons - - - j-ji
ezintatu zeyona ngqolowa itambileyo. Peter Morris, Esq - - - IpuLuwa

IMITETO.

1. Izinto eziziswa e Mbonisweni maziqale ngo 1st March de kube ngo 21st March ozayo.
2. Impahla ehambayo nemveliso (produce) maze ibe semhlabeni nasezi Shedini zo Mboniso ngapambi ko 10 o'clock ugomhla womboniso.
3. Izinto eziziswa e Mbonisweni ziya kuhlala kona de kube ngu 3:30 p.m.
4. Abazise igusha ne bokwe e Mbonisweni mababe nepepa lo Mhloli we Bula elixela ukuba zimsulwa ebuleni.
5. Abazise izinto e Mbonisweni abasayi kuvunyelwa ukuba bangene ezintendelezwani maxa abagwebi baquba umsebenzi wabo.
6. Yonke into nempahla ehambayo eziswe e Mbonisweni mayibe nepetshana elitiwe nca kuyo elixela elona baso ingenela lona.
7. Yonke Imveliso Yezilimo eziswe e Mbonisweni mayibe yelinywe ngumntu lowo oyizisileyo o Mbonisweni.
8. Abantu abangengawo amalungu abasayi kuba nakufumana amabaso. Umboniso uvulelekile kuye wonke umntu ontsundu ose Koloni nase Transkei.

(Signed) R. TSENGIWE
P. FIGLAN

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI,

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika
awona Manani alungileyo. E Komani
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi
kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,
Imbotyi, I-ortyis, umbona, Amazi-
mba bahlele benawo.

ANNOUNCEMENT:

N. MEYER,

Inchibi Yentsimbi Zamaxasha, Imisesane,

nama Jikazi,

Terms of Subscription (by Post). s. d.

12 Months - - - 13 G

6 Months - - - 7 0

Deferred payments are charged for at 4s. per Quarter.

This being the last Quarter of the year, outstanding subscriptions should be paid in without delay.

Wonke umsebenzi endiwupatisi-
weyo wenziswa msinyane ungowe-
nene.



LEMINTAKA I 18
IGQITILEYO,



SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU
BODWA, Igama lazo yi "EXTRA NAVY or
MATROSS"

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana
noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPAULE i
BLANKETE ZONKE ngopawu esilungile n-
Komkulu ngohlobo lwemifanekiso le yongamele
lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE-
NE, kangelisa kunene ukuba inawona
umfanekiso we NGONYAMA
kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU-
ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU
IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo ke bizani Iblankete
ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubaku kuzo zonke ivenkile za Pesheya
kwe Nciba nase zidolopini zonke.

PEACOCK BROS and WEIR, E QONCE.

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso weNkonyama-

Beauchamp, Booth Co.

EYONA VENKILE INKULU

NETENGELAYO

KINGWILLIAMSTOWN & QUEENSTOWN.

ITYALI

IPRINTI

ISETINI

IKELEKO

ISHITI ZEKOYI

Impahla Yomtshato Yonke

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE,

IZITORA "EZITSHIPU"

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo Izihlangu Ingubo
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi
Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapezulul ngo BOYA, IZIKUMBA, UKUTYA ne
MPAHLA EHAMBAYO.

PASCOE, (U FOLOKOCO)

Uke Wayibonana IMPAHLA YAKE YOMTSHATO?

Ibhulukwe (ezisikiweyo), Ibhaty (eziyi Salvation zo na), Ibhaty (ezimfutshane) Nendulubhatyi.

Ingubo Zabafudisi, Isuti zenziwa njengomyalelo, Imisesane Yomtshato neye Ngeji (intlobo ngentlobo), Ibhutsi ne Shuzi (ezikalayo nezingakaliyo).

IMPAHLA YAMANENEKAZI YOMTSHATO

Ilokwe Zomtshato zenziwa kakuhle yi Dresmekaya ne Ngesikazi. Odola Ilokwe yako ngexesha le Bhulakufesi uya kugoduka nayo uyipete ukutshona kwelanga.

Imela Nefolokwe, ne Mpahla Yokupeka,— Itshipu Ngokungummangalisio.

Ningalibali ukuya apo niya kumbona kona ngokwake (Saluf) e

QONCE, EMONTI naseCALA,

U-FOLOKOCO

BON MARCHE

JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMSTOWN.

IFANDESI LEMPAHLA KUMASEBE ONKE.

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7d., Amabhayi ibubanzi bupindiweyo Hid., Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza ilokwe iqalela kwi lid. nge yadi, I Tweed ' eziqaqambileyo zelokwe ziqalela kwi 3id. nge yadi, I Flannelettes 2id. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi zama Jamani nama Bhulu 6Jd- nge yadi, Ityali zoboya ezona Fishini zintsha ziqalela kwi 3s. kude kuba nge 30s. inye, I Quilts zamabala ziqala Is. IIEd., I Quilts ezimhlope ziqala 2s. lid., Amakulu amahlane e " knitted skirts " Is. 2d. inye.

Zonke impahla zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nkohliso. Kwisebe le lokwe (Drapery) ngexesha le Familesili. ebfudula isapulwa nge xabiso le ponti iyakuyekwa.

Isebe Lezinixibo lakwa BON MARCHE :

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. lid. inye, I Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimaphiko abanzi 2s. umnye, Ibhaty zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze Tweed 3s. 6d.

QONDISANI KAKUHLE—Wonke ubani otengenzinixibo zexabiso eliyi ponti (£1) uyakwapulwa isihleni ezi ntatu (3s.)

JOHN W. BAYES & CO.,

GIBBERD & BRYANT

KING WILLIAMS TOWN

I-PRINTI .'.EZINTSHA,

3d., 4d, 5d., 6d., 7W, 9d.

GIBBERD BRYANT,

KING WILLIAMS TOWN.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange. Iise lamayeza abalulekileyo.

COOK Iyeza Lesisu Nokusasaza. 1/6 ibotile. Elika

COOK Jyeza Lukokohlela (Lingamafuta). 1/6 ibotile. Aka

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe, 9d. ibotile. Elika

COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile. Ezika

COOK Iplisi 1/ ngebokisana. Eka

COOK Incindi Yezinyo, 6d. ngebotile. Oka

COOK Umciza Westepu Saba-ntwana. 6d. ngebotile. Oka

COOK Umgutyana Wamehlo. 6d. ngesiqunyana Oka

COOK Umciza we Cesine. 8/6.

Niqondise ukuba igama ngu **G. E. COOK, Chemist, E QONCE.**

Ngawenkohliso angenalo igama /ake, O watengisayo e Mount Frere, kwa Baca, J. J. YATES, " Umattendela."

G.P. PERKS NONYANA

ZE QONCE,

YEYONA NDAWO YOKUTENGA

Imisesane yoku " Ngeja,"

Imisesane Yokutshata, Amacici

Namehlo (Spectacles).

KANANJALO XA UFUNA

UKUHLAZIYA IWOTSHI.

MARKET SQUARE,

Kingwilliamstown.

Ukwazisana kwezihlobo.

Imibiko.

MPAHLA.—E Rara, Peddie, ngo 24

October, 1893, kubhubhe u JOSEPH

MPAHLA. Akafike ugudukile kaba efele e

Nkosini.

MANINJWA.—E Hebron, Matatielo,

ngomhla we 5 ku October, 1893,

kubhubhe u VICTORIA THOMAS MANINJWA.

Nangona ebonnyaka onenyanga ezi 6 ubudala,

umangalise umzi ngokubulisa abantu nge-

sandla. Ube lefinye lamawele amatatu.

MTEMBU.—E Harrismith (O.F.S.) ngo

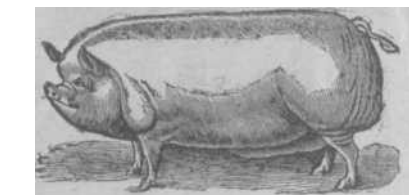
mhla wa 27 ku October, 1893, kubhu-

bhe u MIRIAM MTEMBU, Inkosikazi etande-

kayo ka Rev. T.V. G. Mtembu, Umki

ngoxolo. Ubudala: 31 years, 7 months.

Izihlobo mazamkele lombiko. 312211 *



KWABAKUFUPI

.....NABAKUDE

(Ngokukodwa AMA TRANSPORT)

IMIXESHO YENYAMA

NE ZONKA,

NINOKUYIFUMANA KO

Smith & Gregg,

UMELENE NAMAGQUBA APAKATI

CAMBRIDGE || ROAD,

KING WILLIAMS TOWN.

GEO. HATCH

Enyutawuni, Cambridge Road

TENGANI NGEMALI

KWI

VENKILE YOMZI,

Naniya Kuyilondolozo Imali Yenu.

Ikofu erwada yase Rio 11 ngeponti. Kanilinge i tea eyazekiyo ekutiwa yi Souchong (Shushwana) 1,9 qa ngeponti.

Ubucagalala bonke bento ezinje nge Sweekile, Kofu, Jam no Tiya, njalo njalo, ziko

KWI VENKILE YOMZI

GEO HATCH,

E QONCE.

J. NEWING

Umwezi Wempahla,

(Ekoneni ye Maclean Square)

E QONCE

UFUMANA IMPAHLA EZIPUMA NQO

KUBENZI BAZO.

Impahlaze Tweed Zamanene Impahla zamadoda Zekodi neze - Krikete. Intlobo ezintle kuneno ze Printi Nemichako ye Lokwe.

Impahla Yokwaka yentlobo zonke.

Ikofu ne Sweekile, njalo-njalo.

Yonke into intsha, ilungile, itshipu— Yizani kubona

Imveliso yomhlaba itengwa nge Cash ngamanani apakamileyo e Malike. 6msfr181093

P. S. JEFFREY,

UNGA angabulela abatenga Evenkileni

zake rgobubele bokumxhasa kwixesha

eligiqitileyo. Unqweneli ukwazi

Umzi ose Kamastone nase Hewu

Ukuba ivenkile zake ezise

Kamastone, Didimana nase Donnybrook.

Zizele ngoku Yimpahla

YALO MCHÉBO.

UYITENGISA NGAQHISELEYO NGOBUPANSI

WONA AMANANI ETENGE NGEMALI UMNTU

—O—

Eziketiweyo zona Ibhulukwe Za- madoda—

ezivulekileyo ezantsi.

Izihlangu zamadoda ezizitende zide Izitofu

—intlobo ezintsha.

Ityali Ezibuhlungu Zoboya—zama-

nkazana.

Intlobo ze Printi.

Yonke into etengiswa ngabantu itengwa

ngemali, rgamaxabiso anokufunyanwa nani.

Uboya Begusha ne Bhokwe bufuneka mu.

ZONKE IZIKWELITI ZALOMCEBO KUFU.

NEKA ZIHLAULWE PAMBI KOKUPELA KWALO NYAKA,

okanye ziya kunikelwa kubaquki,

5d312

KUFUNWA

UMPEKI ONTSUNDU

Kwane Nasi.

MAYIBE ngabantu abanezimilo ezihlo.

Bafunwa kwa

MRS. KNIGHT,

Albert Road, e Qonce.

7 November, 1893.

INDODA etu ukuzibiza ngu KONDILE

TYESI eyati ivela kwa Kama. Yindo

dana entsundu, ekanyayo, enobom, engqo,

ngawana, emazinyo ufuna ukuti si, ibuti-

nita xa itetoyo. Iirwanqa elinentshetyana.

Nenkazana engu SIKULA, inde, intsendu,

inobom, izibekile, ilulamele, ima?? matatu

ubungana bayo; yeka SENGU inkosana

yakwa Ntinde e Ncevera - u Sengu, uyise

wenkazana leyo, uzalwa no Nxanga no

Jan Tsatsbu. Ncedani mpi yase Bhai,

Tinara, njalo-njalo. Iukazana leyo ilive,

Olandisayo webhala ku Mhleli, Ndingu

SENGU, Kwi Ncevera ka Tsatsbu, 10

November.

Imvo Zabantsundu

NGOLWESI-TATU. NOV. 15, 1893.

Iveki.

UCHWANE luhube Iwavela e Kapa.

UCINGO luza kuhamba pantsi komhla- ba e Johannesburg.

KWIFAMA ekufupi e Lutukela (Natal) kufunyenwe i Netevu ezi 20 zihlwe yingqakaqa.

UNYULO LO Mongameli (President) wase Free State luyakuba ngolwesi-Tatu 22 November lo.

IBUYE yatululwa kwakona invula kweli ngo Mvulo wegqitileyo—likili kwapela, ngolwesi Tatu

I BISHOP entsha yase Lebonno (u Right Rev. Dr. Smythe) ubekwe izandla e Rini nge Sabata engapaya.

BATATU kupela ngoku abantu abasa- gulayo yingqakaqa e Kwelera. Kakadu baselungeinweni bodwa.

E TINARA ibantinti elintsundu lingqu- beke pantsi esitatlatweni—fikili kwapela, ngolwesi Tatu lwegqitileyo.

INKWENKWANA emhlope engu Winters e Pretoria ityibilike ibipezu kwendlu yaka ukuba ingabuyange ivuke.

NGO MVULO wegqitileyo ivenkile yo Messrs. Shone & Co. ibujiswe ngumhlo e Potchefstroom. Idemsethe £2000.

INKOSIKAZI yomfi u Sikukuni (obeyi- nkosana yama Auwa e Transvaal) ibu- bele e Pretoria ngobusuku be Cawa engapaya.

IFAMA ebelivela e Kimberley lisiya e Kapa lihamba ngolwesi lipangwe eRe- nini sisipompotela esilidubule ngepistoli engalweni.

KUTIWA ifiva nomlulaweni uyatyiki- itya kubi pakati kwempi emahlwempu e Johannesburg ngokuswela amaqira namayeka.

NGOKUQUMBA kwe damaneti e Boks- burg (e Rautini) ngolwesi-Ne olugqitile- yo kufe iqela lo Kalile abanye bazi ngxwelerha.

KUNGXUMA oyi New Chines Mino e Johannesburg i Netevu iraxwe yi gas kwapel' enukwini ngolwesi-Bini lwe- vekel egqitileyo.

IVENKILE ka Mr. Wolfe e Claremont ngase Kapa itshe pam ngumhlo nge Sabata engapaya akwasinda nento le ngapandle kwentswelo.

NGO-MVULO wegqitileyo kucolw'e u??? ??? wokungwaba esitatlatweni e Bloemfontein. Kuce- ngwa ukuba ize namagezana efameni.

SIVUYA nabavoti base Queenstown ngokuba u Dr. Berry ede wavuma na- mhla ukuba anyulelwe i Palamente.

Makungajongwa kuyimbi ke inkalo ngumzi.

IHLANGULWE emalangatveni seyisitsha indlu ka Mr. William Wedderburn e Rini ngolwesi-Bini lwegqitileyo. Kuku- getuka kwesibane esishywe sivuta eka- mbileni.

UMLUNGU ongumbi wo Goli u Mr. Collin Campbell utshele pakati enqu- gwaleni kwapela ngolwesi-Tatu lwepele- leyo e Spitzkop e Transvaal. Bekusi- tsha idobo.

E LUXWESO (emdeni waloma Mpondo) i Netevu igwaze iqakamba elingu Carly ngolwesi-Hlanu lwengapaya kwa- sa lidasha ngemini elandelayo. Enyel' umciza inkomo.

NGOKUWA komashini ekusetyenzwa ngaye kwizakwio ezitsha ze Post Office e Kapa kwenzakele amadoda ababini ngo Mgqibelo engapaya. Enye yawo iquakela e hospitala.

UGQIRA u Dr. van Niekerk wase Johannesburg ubekise ingxelo kwi Bantla ebelisingete imicimbi yengqaka- qa esiti malivuye kuba isifo eso sipelile, noko imindwakela ingasakupela kanyo okwexesha.

ITE izele, xa ibizele mome tu ngabantu indlu yemidlalo eBarcelona (Spain) abacas bolaulo baposa imbumbulu yedamaneti equkeme bagilana ukube- ka emnyango, kwafa 30, kwenzakala 80. Babanjwe

KUYASONWABISA kwakona ukuti u Mr. Barrable uliroxisele igama lake elunyulweni e Queenstown akuba u Dr. Berry evumile ukuba abe ngomnye wabanyulwayo. Siyatamba ukuba no- mhlobo wetu u Air. Rogers uyakuroxa naye.

E GQILI (Herschel) into eziveleleyo okwangoku zimvula, zingqele, nomoya, ezonto zontatu zamandla. Umoja ngo 3 November ute qepu kakulu icala lendlu yokubedshela yase Bensonvale yemka nalo, waliti jwi kwindulana esentla kwayo. Noko kunjalo zihanj- selwa kona izikolo nezikonzo.

KUMNYULI E QONCE.

AMAWETU alunge kwisithili

sase Qonce ayifumene into

abekade eyifuna. Siteta ituba

lokumisa indoda evileyo yokuba-

pulapulela nokubabhekisela e Ban-

ndla apo kutetwa indaba zeli lize.

Kumzuzu unesiroro umzi sokuba

ungenalungu lanelisa njengo Mr.

HAY no Mr. TAMPLIN base Dikeni;

'mbangi ibikukuba amalungu abanawo—o NONKENYANE no SABLO-

KWE, Inkanunu—ingamadoda eku-

ngoko lulo lumifitkayo kuwo. U

NONKENYANE si???? ngokuvula

kwindaba zalomkondo; u SABHO-

KWE seloko waba yintshika engena

bhaxa ekungaxonywa into

kuyo. Ute akubon'ukuba unjalo u NONKENYANE ubuya ngoku beli-

debene i Bantla, engumntu odibana nabahlobo bomzi o Messrs. INNES no SAUER, alike ngoku wazimanya ku SABHOKWE neqela lake, ohamba ngoku esiti: U NONKENYANE ugu- qukele kuye.

Kulamamqaku asingi singangxuta pezu kwenqubo ka Mr. WARREN ukufuduka kwake kubahlobo nakwimihlaba abesakunyulwa ngenx' engapambili ekuyo ngezimvo ezingenqubo yom'buso efanelekileyo. Sesite nayoko ebengenabo obu bugqwidigqwid ubengenanto ininzi ilindelwe kuye kuba ehleli emfu- tshane engqondweni nolwimi luqo- boshekile entweni ekungayo. O- kumbula amawetu ase Qonce ukuba ubesakunyunyiswa kodwa kwenye indoda eyo meleleyo:—

njengaku Mr. F. DYER ngapambili; ku Mr. RICHARD SOLOMON emva koko, ekungabanga mnandi ukusala ko- yena mtu saye sisingete yena ukugqibela, ukuze kungene yona.

Indawo esingayo namhla kuku- pakamisa indodana esingena mata- nda ukuba igama layo liya kuvakala kamnandi kwamawetu ase Qonce ebekwe pambi komzi ukuba itabete esinye isihlalo, sokumela i Qonce— siteta enye yento zika HAY ezigama lingaswele kwaziwa ngabantsundu ngobuhlobo ob'uzza buvela kude. Le isondezwe e Qonce ngumninawe welungu lase Dikeni, waye nge- ntebenzo esoloko u Mr. GEORGE HAY waba kunye nomkulule wake lowo epepeni; aseculo nanamhla engazanga wawushiya umkondo wokumela imfaneko nakontsundu. Indodana le ingqondo yayo intle, njengokuba ayakuyiganda amawetu xa ijikelayo ngentlanganis; kunjalo nje ungumf onamanqaku, okwaziyo nokubhekisa ngenteto. Simazi tina u Mr. HAY lo

ubekwe pambi kwabanyuli-Palamente base Qonce, sendele kwinkolo yokuba uyakuba lelinye lamalungu apa- mbili ukuba ube netamsanqa loku- ngena kwelo Bantla.

Siyiyaleza emzini lendodana njengoyena mtu kufanelwe ukwenziswa amaqingapileyo ngaye ukuba angeniswe. Kambe sitsho ungeminzi umzi ontsundu oba- nyuli-Palamente e Qonce wakuba utelekwisa nomhlope :

kodwa ngo- kuhlala uti cwaka, uzimisele nge- ntliziyi kube kupela unokwenza into esaka sayenza, ngemvisiswane nentobelwano okanye e Dikeni, nyakana sangenisa u Mr. INNES— inani letu li 150 kupela, elabamhlope li 400. Ingqondo noma- nyano —zizo into ezosinceda uku- pumelelisa into esiyizondayo.

INQAKU ELIFUNA UQWALASELO.

MASIFUMANE sizitembise

Ukudlelw' indlala ugu Rubumeni.

[INCWADI ETUNYELWE UMHLELI.]

NKOSI.—Ngenomvele yako ndicela isituba ukuba ke ndibalise ngokufutsbane elibali hlandelayo ngenito ekungatanga xa soku pendwa inyanyiso—kuku dlu' indlala okuphendeyo. Kuyinkululo yam eqinisekileyo ukuba into mayitve njengoko injalo xa kufuneka. Malu—ngu nokutwasa kuba July opelelyo nda-bhekisa isicelo nge Mantyi ebekileyo yase Nguushwa, ngokwesiko, ukucela imvume ukuba ndimise ivenikile ekayeni lam, e Gcebula, kwitshili sase Nguushwa. Eso sicelo sabhekiswa ku Nobhala we Lokeshoni, owezayo e Gcebula ukuba kuva uluvo lomzi, olwaba lolwamkelelayo. Lomcimbi ke wabhekiswa ku Rubumeni; u Rubumeni wabahlala ku Mantyi wetu efuna uluvo isimilo sam. Andikuma apa ndiqwalasele ukuba lonto yesimilo sam ibe idibene ngantonina nesicelo sam. Ndamnikela ke u Mantyi amapela axela ngesimilo sam ndaza ndaya kulala emngxunyeni wam ndinxangupele, enditemba ukuba babecinga ngokuti andisayi kubuya ndipume kuwo. Wafa u September kungavakalanga into yenziweyo. Ngo October, ndaxelwela ukuba u Rubumeni ubu novuyo olukulu ukusibhekisa isicelo sam. Nalo ke ibali endibalisayo. Koononywa ukuba akuko zizatu zibekwayo zibalulekileyo nezokuhlisa mhlabumi ezibangele esisigqibo, Esiziza kwaliwa na; ngoluhlobo loku-tyelw' indlala ukuba ndime kuso ngu Rubumeni, kwiminyaka embalwa egqitileyo kwakumi kuso ivenikile yom-Yerepe, u Mr. Marsh. Sek ndateta ngenene elanga ngesimilo,—inene endandigqibele kulo ukukozeka, ke nangendawo yokuba ndinesitshelo esanelisayo sesimilo endasinkwisa lilo—kuba lomunzama yankosini etile ye Sebe le Mischonzi ye Komku lase Kapa—abungqina bake andiboyikeli kuba lalindinike ngesandla salo imyaka elihle ukulishiya kwam. Kwakuba kwelingqam angabusa omnye imbangi yokumangalwa kwesicelo ukuba ingabayintoyi? Olwam uluvo lolu lokuba lingaku elidandalazileyo, nelifezekileyo elenziwe kwi Netevu kuba inmyama. Mlesi nceda uyiqonde lendawo, ukuba andilweli lungelo lam ngenqu—nakujona ngali—kodwa ndilwela indawo yokuba lento ibonakale ngati kufungqinwiba inhlambuluko esimant' sisiva futi ngayo kwizihlobo zetu—abafundisi.

W. BENSON KAWA. Gcebula, Peddie, October, 1893.

UWUVO LOTITSHALA.

Sikutshiwe isaziso sakomkulu sokuba oluvivo nonyaka luyakuqala 5 December nentsuku ezimbini ezilandelayo, Luya-kuba kwindawo ezilandelayo:—*Alwal North*: 14, abantumele amagama bavola e Alwal North, Burghorstonein, Izerfontein, Steynsburg. *Bensonvale*: 10, Bensonvale, Hebron, Sauer Junction. *Blythswood*: 41, Blythswood, Butterworth, Cala, Dingswayo's, Hota, Isakuba, Magodla, Nyidilana, Tutu-r. *Caledon*: 5, Laledon, Genadendal. *Cape Town*: 44, Cape Town, Durbanville, Pella, Robertson, Sea Point, Simon's Town, Wynberg. *Clarkebury*: 15, Clarke-bury. *Craddock*: 17, Colesberg, Craddock, Hanover, Somerset East, Spitskop. *East London*: 15, East London Vermont, *George*: 14, Belvidere, George, Gleebe, Knysna, Oudshoorn. *Graaff-Beinet*: Graaff-Keinet, Murraysburg, New Bethesda. *Graham's Toivn*: 51, Bathurst, Ehlo-sini, Graham's Town, Peddie, Port Alfred, Shaw Park, Tootabie. *Heald Town*: 14? Fort Beaufort, Heald Town, Seymour? *Kimberley*: 13, Jagersfontein, Kimberley, Leeuwfontein, Petmsville, Setlagoli, Vryburg. *King William's Town*: 35, Etembeni, Keiskama Hoek, King William's Town, Middelfrft. *Kokstad*: 7, Highlands, Kokstad, Rustfontein. *Lovedale*: 41, Lovedale. *Morija*: 13, Morija. *Port Elizabeth*: 19, Draaifontein, Hankey, Paardenfontein, Port Elizabeth, Uitenhage, Wolfenfontein. *Prince Albert*: 10, Donkerhoek, Juriesfontein, Prince Albert, Slangfontein, Steenroffs- fontein, Stolohok. *Queen's Town*: 13, Dordrecht, Driefontein, Embizana, Grey Town, Lady Frero, Queen's Town, Stock-ton, Tarkastad, Toise River. *Riversdale*: 18, Barridale, Ladismith, Riversdale, Swellendam. *Stellenbosch*: 29, French Hoek, Groot Drakenstein, Simondium, Somerset West, Stellenbosch. *Umtata*: 16, Gqagalga, Umtata, Woodstock, *Wellington*: 57, Dal Josaphat, Paarl, Wellington. *Worcester*: 17, Ceres, Ceres Road, Drostdy, Tulbagh, Worcester.

IIZINCOKO ZELEMBOKOTWE

[NGU DAYIMANI NO. II.]

Kuseloko wabhotisayo u Dayimani wakica igaga lake lomsi, wafaka izandla zixingxweni kwati namntu ngDayimani, ezatini manene ase Dayimani nabandi be "Mvo," u Dayimani akaseko akashywa-nga nempundana yokuke imane toro kona kodwa, ibika ngeziganeko zalomzi.

Nase Dayimani kute cwaka izipitipiti, namawelewele akoyo kwezinye idolopu akate sa apa. Amadoda afumane ezole ajona itemba lokubuya kwemihla-eya-gdiyayo yelase Dayimani; kuba kusitwa sekucandayo e Tois Pani indawo eziza-kumbiwa, emingazi nokuba zinemilo kuzo. Lomzi ngu mzi wengqubela bambili ne ngqwayela emva njengoko no Dayimani watshoyo; nokuba ningati akatshongo, seva naye tina ukuti ikhaba nomntinjana "ulele" e Dayimani. Ungatsho uke weva amadoda ase Dayimani amadala xa uteta ngefama zawo ezinzangane zide zalanywe mntu; kuba azizange zibeko: zezomlomo lo umpakumpaku, Kunjalo ke kwele ngqwayela icala. Kwatsho kuba u Dayimani ukuh' lomzi ngqwe ngqubela. Ndiyavuma, yimisi, kuba lomzi uya- kula ngakwelo cala. Nakuba eko Lamafa efama esingazibonyo ako kwabangenzo ifama awabonakalayo kubo; lamafa emkompi ze Assurance angenwe kaku- lu, ayeke ingawona mafa ayakuti ukuba aciniwe abe yindlela elula yokunyuka kwesizukulwana sase Africa sisondele ku Tshana.

Ngasemidlwaneni ungati lomzi usaku-wakwanga utu- ngemposho, imidlalo ayiko; kanti kuko i club eziminye ze cricket ne football. Zilele kuba "silele e Dayimani;" zeke kodwa mhlazivukile zingabi nazi club zokudlala nazo, kuba ukomelela kulele e Dayimani. Kuko i club ezimbini ze tennis apa, andisakuzi- biza ngamagama zosuke ziqumelane zilwe, kuba zinobukwazi. Eze cricket akuko uzaziyo—nditeta ezaba ntsondu mna—zinimzi ngoku kubi, zomelele. Owase Bhai nase Rini uzakuti kwi tumente i Dayimani siyaloyisa, lomlelele pi ? Yiza apa e Dayimani uyakubona. Anikazange kwi tumente ze bhola nimbone u Captain O. Mabeta kwi tumente u vice President J. Mazamisa anikamboni. Sendilale nabani ke xa lomadoda ninga- zanga nawabona?

Imigobo yenye yezinto ezikoyo apa kwelimbokotwe izindidi ngendidi ezihanjelwa zintlobo ngentlobo zabantu bezi- zwe ngezizwe, ekufike ke kuzo kubeko

intlobo ngentlobo zengoma, zenteto zazo- Udidi lokuqala lolupambili. Lwe timiti nemivume ezukileyo yetyalike, eti ke imana ukubako futi- futi kwityalike igce- tyalike zamhelo, namabala, neneteto ngenteto. Amabuto okumama angawa- balulekileyo ngala:—Elase Tshatshi eli- patwa yinto ka Binase enesilevu; elase Wesile elipatwa yinto ka Mpinda u Joe, empumlo ikulayo, umfo obeta ixesha. Zimana ke ezi kwaya zidibana futi kwindawo ngendawo zihlasele, ze ndiqele ukuya kusitwa " hai ama Wesile, waye- keni." Udidi lwesibini lolwemigcobo etti yenziwe ngabantwana bezikolo, ke zona zenza ma Wesile zodwa ezintsondu, zaye zilififa lakwa Miskinya zozibini,— esase Malay Camp nesase Green Point.

Udidi lwesitatu lolwe pati (parties) ezimana zibako zentlobo ngentlobo, zentombi, zeklasi ngeklassi nasekuzipate ni, nakuba ke zipantse ukuti zibe zezi- fanayo ngezimilo njenge Bhai kwane Rini. Okokuba kuko ongati nezimilo zidingampikisa. Ezatini zimana ukuti, poko kakulu, zibuye zibuye umva. Ukugqibela bekuko eka Miss ----- o- waye yenye *about six months ago*, esiti sakupulapula sive okokuba yapuma ngo 3 o'clock ngenye imini, esiti sakupulapula kunge umemo lwaluquka nale klasi yama ledi kutiwa ngo Miss; ma- ndisendisiti akuko nto imbi yenziwayo kulepati, noko ke ndingenakwazi nge- nqubo yayo; ndingotuka noko ukuba umdlalo apa omatisa kakulu "Post Boy" awenzi wanga, kuba kweyokuqala (kwaveli nenekazi) wawuko. Into ke bantu bakaweti ibonwa ngenzoko zayo ukuba ilungile nokuba ayinjalo. Njengokuba bendise ndife ngumdlalo omatisayo, nditeta nje lopati seyineviki ezimbini yadlulayo, kodwa ababekuyo ba- samatle nangoku, isimagang' basuke badangala, tyini! nuxa ke Miss E-----, siya kukubiza ngegama *next time* kuba sifuna inqubela tina, asiko apo.

IIZINTO NGEZINTO.

OFUNEEWWE SELEFILE.—Igwanga elingu Muller libonwe selinabele inoha eyadui ka Mr. Coetzee e Pretoria.

UTSHINTSHO.—U Mr. E. G. Green obeyi mantyi ncedisayo e Beaconsfield utabata indawo ka Mr. Shirley e Cumakala.

UMNYHADALA WEZITIMELA.—E Amerika kulungiselelwa umdyiro omkulu oz kubako pakati kololiwe abane abadume ngendumi.

E BHOFULO.—Umbhexishi weposi yase Nyara ongu Bartman ufe ngebhaqo esitila- tweni, ubonwe seleigibeleka pantsi, kanti kupel' oko.

EZASE SWAZINI.—E Bremersdorp (Swaziland) indodapu, emhlope engu Hugh Fraser eti isafeketa ngepistoli ingazi ukuba ingxaliwe—bhithi! yayengq' ugodo kwalalop.

ULAULO LWENKUMBI.—E Hales Gwen, ngenano kwe Cradock, ireni iko yaxinga ngenxa yenkumbi ekude kwaputunywa imihlalo uku? yandul' ukungambaza.

UQWITELA.—Utulikazi oluluku lugqite e Boksburg e Transvaal alwanela kukupandla abantu kodwa, luzishiye zingamahloloholo ezinye izindlu zemka nevalanda na??? nezinye idemetshe.

INGWEVU ENESIPAKO.—Um Yerepe ongn James Rowe (indoda eminyaka i 73 ubudala) ibetwe ngenyanga ezintandatu itsala nzima e Rini ngokugonyamela intwazana eminyaka i 8 ubudala.

IQILI.—Igwanga elingu William Fro derick Christian lohlwaywe ngeninyaka emitatu litsala nzima e Johannesburg nge- tyala lokuzeka isitembu litshate owesibini umfazi esapila okuwatula.

E KALADOKWE.—Zezokuba umkhulane uke yanika kona. Uti ugqira ngumfala wenju Zizingqikinqiki kubi—Umfana ongu George Lamani udlive e2 ngokubeka isita- mpu esesibetwe kade. Elinqaku lelolu- mkisa.

IMBUBHO YOMLILO.—Isiqingata somzi oyi Santander e Spain sibhujiswe ugumliolo kwatshabalala amawaka abantu ngokuti kutshisa isikepe ebisilayishe idamaneti equmbe yenza amachiti echwebeni obumi pezu kwalo lomzi.

ABAVOTI E NGQUSHWA.—Nngolungeniso Inteba lwamagama kufumaneke ukuba e Nguushwa kodwa kungene 379, bakubon' ukuba babe 319 ngapambili; kulamanani abatsundu ba 103, apo ngapambili babe 90

E KAPA.—U John Brown obegwetelwe ukuxhonywa, isigbewe sigquilewe, seleya kulhala ubom bake bonke entolongweni.—U Robert Chalmers ngetyala lokudliwe- ngula u Mrs McNab ufunyenwe engenatyala ngumhluzi, wakululwa.

KWELAMA DAMABA.—Isixholoxhlo ebese- soloko siko pakati kwama Jamani nenkosana yam i Owelete u Wetbooi o Damaraland sidubule ekubeni ama Jamani utyafao apele- lwa liqinga emva kwedabi lokugqibela ebeli- ngomhla we 8 kwefileyo.

E KIMBESLEY.—Ibandla lemantiyedayi mni (Special Court) belihleli ngomhla wo 1 November, ingu Mr. Justice Lawrence esihlalweni ephahle ngu Mr. Justice Hopley no Mr. E. A. Judge; kutshutshisa u Advocate Lange.—*William Gotali* ngokufunyanwa ene dayimani ngapandle komteto, libuyiswe umva ngokungabiko kwamangqisa ombanjwa—*Thomas* ngokufunyanwa ekwane dayimani ngapandle komteto, upiwe imi nyaka 2 etwala nzima.—*Tool Grammar* ngo, kutengisa imbokotwe esapula umteto, uni- kwe inyanga esebenza nzima —*Solomon Greenwall* ngokutenga iqela le dayimani (ukugweba), utiwe nti ngeninyaka 6 etsala nzima.

INDABA.

E BHAI.

[NGUM'BHALELI WETU.]

Ama Tempile apa afuna ukushukuma kanobom ngoku apetwe yinto ka Bassie. Bekuko intlanganisayo yenkulu kuno ne, kunyulwa namalungu azakupata, kuyilonto; kunyulwa u Mr. Bassie "Inkulu," no Mr. Rwxeti ilandela, abanye ke balandela ngendawo zabo. Singa ingapumela i "Tempile" tina apa. Ati Opezu-Konke asikelele u Mr. Bassie ozinikele wonke kulomsebenzi.

Tina apa siti, ukuba site sangena entwe- ni sitsho ngapaya. Senjenjalo ngomqo- mboti nange Hop- beer, kuba unyama- ngilswa uke wabona i Hop-beer yase Bhai: ngumkada apa ontsondu, into evulelwa kwenzokotile zibanzi zokuhla- mba, sokubeta ezintoko isivumbo, ipume ke yodwa lonjongolo; ngoku kungene i Drafts. Abafazi bayakala indoda ingene ezi draftini, ayisokuba sapuma, sibe silindilo eso si alam somfazi. Oh, hai betu! Kanti umfo wakona akabuyi, abanye baputume, baputuma amadoda ezi draftini, bati bakudinya, bayele imizici; nditeta nje abanye bese Maxho- seni abafazi,

Inge i'club' ingalukha kakulu ine ntshaba, nabahlabo; zipate njenge club. Mandiyeke okwangoku,

" Zilepere"—eli ligama elitsha elinikwa kulamantlabazana avela kwezi zikolo zingapandle, angavumiyo ukugqesha. Ungafika umntu emana ukuphilingana ne Location le, selesuke umntu wane-

tyeneba, egaqbi epuma, emini kwezizi- ndlu zabantu, hai betu! Uti unzi, ngokukodwa iliso lomzi langyongana lento; ziti ezi zilepere ukuba azinakugo- duka, kuko i "Vagrancy Act" zisuswe pakati kosapo, zisive e "Lock up."

Native Opinion

WEDNESDAY, NOV. 15, 1893

Topics of the Day.

THE Hon. C. J. Rhodes is THE expected to be back in PREMIER'S Cape town from the North RETURN about the end of the current month. The arrangements are already being made by the Mayor of Cape town to give him a triumphant reception after his remarkable exploits in Matcheleland.

IT is said that on Mr. STRAINED Rhodes's return to Cape- RELATIONS. town it will be found that the relations between the Premier and His Excellency the High Commissioner are not as satisfactory as one could wish over matters relating to the war. Thus, a rupture followed by another Ministerial crisis over "the clashing" of Colonial and extra-colonial interests, are events not altogether beyond the range of the possible.

MR. SCHREINER having SIGNIFICANT, in a letter in the *Cape Argus* to the voters of Cape town, remarkable for its studious ambiguity, staled his intention not now to seek election, has brought down the *Star* (Johannesburg) on him like a thousand bricks. The nonsuccess of his political career so far is dwelt upon by the journal which is wont to reflect Mr. Rhodes's view's, and Mr. Schreiner's letter is taken to mean one of two things, either that the Attorney-General is to retire from public life or he hopes to be a De Beer's nominee at Kimberley. What can all this mean?

REGARDING the lack of LOCUSTS, vigorous attention to the destruction of this pest, which contrasts so much with the action of last year, the more thinking people cannot but regret the removal of Mr. Merriman's inspiring genius and speeches at the head of the Department of Agriculture. Last year no swarm of young locusts was given a chance, but now swarm after swarm is allowed to grow without let or hindrance. Mr. Frost, as we expected, being unable to direct the necessary machinery there is to save the people from this pest.

AMANANI EZINTO.

AMANANI OBOYA.—E QONCE Uboya obuhlangwayela 7d ngeponiti; i Grease 5d ngeponi nti; izikumba (zomiyoy) 3d; imfeze zegusha 4jd; Uboya besejyilobokwe 3d ngeponiti.

AMANANI EFLARA.—Ukusuka e Qonce ukuya e Qamra 1/, e Gcuwa 1/6, e Ngqama kwe 1/6, e Bika 1/6, e Dutywa 1/9, e Nqiba- ra 2/, e Mtata 2/6, ku Qumba 3/, Mount frere 3/6 e Tsoemo 2/, Alice 1/, e Bhofolo 1/3, e Rini 1/3, e Nyama 1/6, e Mpofo 1/6, ku Nqobokazi 9d e Nguushwa 1/.

E KOMANI.—Edike yangolwesi Ne, 7 November Ibhoto 1/3 ne 1/9 ngeponiti, Irasi eluhlaza, 61 ne 1/6 ngedazini; Isemile 2/6 ne 3/ ngangxowa; Amaqanda 8d no 1/ ngedazini; Ihabile 1/9 ne 22/ngekulu lezi tungu; Inkuku 1/4 inye; Ilamuni 4/ngekulu; Umgubo ese fiweyo 11/6 ngekulu leponi; Umbona 4/q ngekulu leponi; iorenji 4/ ng' kalu; Itapile 4/3 ne 6/ ngekulu leponi; lukuni 22/ ne 48/ ngefilara.

E CRADOCK.—Ngo Mqgqibelo, 11 Novem- ber :— lugololwa 14/6 ne 16 6 ngenxowa; Umgubo 20/ ne 22/6 ngenxowa; Isemile 4/ ne 6/ ngenxowa; Umbona 14/ ne 15/6 ngenxowa; Irasi 8/ ue 9/ ngenxowa; Itapile 4/ ne 8/ ngekulu leponi; Ihabile 6/ne 7/6 ngekulu leponi; Ikaifu 2/ ne 3/ ngekulu leponi; Ibhoto 1/9 ne 3,2 nge panti; Amaqanda 1/1 ne 1/2 ngedazini; Inkuku 1/4 ne 1/8 inye; Inkuni 25/ ne 40/ ngefilara.

E RINI.—Ngolwesi Ne, 9 November: — Itapile lid no 2/1 ngesquma; I-cityisi 1/7 ne 1/9 tigesiquma; Imsi 5/ ne 9/ ngenxowa wa; Ibhoto 1/ re 1/4 ngenxowa; Iserni'e 5/ ue 5/3 ngenxowa; Imbotyi (< z>5-n) 9d ne 1/ ngesiq inye; Ihabile 6/ ne 6/1 ngekulu; Inkuku 1/6 inye; Inkuni 20/ no 35/ ngefilara; Irasi eluhlazi 1/2 ne 1/9 ngeda zini; Umbona 15/ ne 18/ ngenxowa, orayi- weyo 17/ ngama 200 eponi; Lorenji 10/ ngekulu; Inartyisi 1/4 ne 6/7 ngekulu; Umgubo 27/ ngenxowa; Itswele 1/ ne 1,9 ngeqela; Amaqanda 7d ne 1/.

E QONCE.—Ngo Mqgqibelo, 11 November :—Ibhoto 1/9 ngeponiti; Amaqanda 8d nge dazini; Irasi eluhluza 41 ne 1/ ngekulu leponi; Ihabile ezinkozo 4/6 ne 6/ ngekulu leponi; Itapile 4/ ne 7/6 ngekulu leponi; Umbona 5/6 ne 6/ ngekulu leponi; Inkuku 1/ ne 1/3 inye; Iransi 2 6 inye; Lorenji 3/8 ne 9/ ngekulu; Ilamuni 1/ ngekulu; Inartyisi 4,3 ne 7/6 ngekulu; Amatanga 2/4 ne 5/ ngedazini; Itswele 15/ ngekulu leponi; Imbotyi 10/6 ne 12/ ngekulu leponi; Lertyisi 11/3 ngekulu leponi; Inkuni 10/ no 35/ ngefilara.—Impahla eha- rubayo itengiswe ngalamanani efandesini :— Ishumi lenkabi zesilara £8, ezinne £6 17/6 inye; Imazi zenkomo edudala £2 12/6 ne £3 10/; Ishumi leghu 18/ ne £2 17/ inye; Amahashe amabini eka £25.

E KIMBERLEY.—Malike yangolwesi Hlanu 10 November :—Isemile 6/3 ne 6/9 ngenxowa; Irasi 12/ne 14/ ngenxowa; Imbotyi 32/ ne 34/ ngenxowana ywesikile; i kaifu 16/ ne 18/6 ngobhali; Ihabile 8/ no 10/ nge- kulule leponi; Amazimba 15/ ne 17/6 nge- ngxowa; Umbona omhlope 14/6 ne 15/, otyheli 15/ ne 15/6 outyuyiweyo 14/ ne 14/3 ngenxowa; Ihabile ezinkozo 16/ ne 16/6 ngenxowa; Itswele 14/ ne 17/ ngenxowa; Itapile 8/ ne 20/ ngenxowa; Ibhoto 21 ue 2/3 ngsponiti; Amaqanda 10d ne 1/3 ngedazini; Amadada 3/3 ne 3/6 inye, Inkuku 2/3 ne 2/6 inye, Ikwakwini 7/ no 12/ inye, Ityuwa 3/ ne 3/6 ngenxowa.—Impahla ehambayo (yesilara) ihamba kulamanani :— Inkabi zenkomo ezityebileyo £7 ne £8, Amatole 35/ ne 37/6, Ihagu 40/ ne 42/, Amaxhwane 8/ ne 9/, Ihamile 14/ ne 15/6, Inkabi zebhokwe 12/ ue 1-3/6, Imazi zenko- mo £3 no £4 10/, ezisengvayo £5 10s ne £6, lukabi ngenqelo £5 10s ne £6, Imbo- ngolo £10 ne £12 ezinkulu,—ezincinane £7 ne £8, Amahashe okukwela £10 ne £15, Awokutsala £10 ne £15.

E KAPA. —Akungetshiwu ukuba lomzi uli Bhotwe utabata indawo ekukokeleni i Koloni mayelana nokupapamela into zombuso Kodwa kuko uluto kuba intlanganisayo yamadoda omzi ebidibene yamkele o Messrs. Falter, Beard no Wiener abasitugatsweni. Lempi ngati isafana omnye oyakuba ngowesine. Kakade u Mr. O'Reilly uyakuba selugatsweni; kuvakala nokuba u Mr. Ohlsson uceliwe ukuba abuye aqwalasele isigqibo sake abesivakalile ngokupuma kwake, ngoku seleya kungena elugatsweni. Makungalibala ukuba i Effendi isemi. Kakade ukuba i Kapa libe netamsanga lokuwapumelazana amanene matatu okuqala kunye nomnye wesine ongowalo ??? umelo lungaba lusifanele esona sixeko siyintlokokso sase Koloni.

ABOUT CABINET SECRETS.

THE article we published on .1. "Cabinet Secrets" a fortnight ago has evidently told on the leading Dutch press in Cape town. Both *De Zuid Africaan* and *Ons Land* have felt compelled, to direct attention to it. In two successive issues we notice that *Ons Land* has deemed it necessary to advert to the matter. To expect

us to be impressed with the arguments of our contemporaries would be too much, as from the nature of things we generally view things from diametrically opposite points. To the doctrine of *De Zuid Africaan*, for instance, that Cabinet secrets cannot be kept as such for all time, we cannot be expected to subscribe. As a fact all authorities agree that no minutes are kept of Cabinet Councils; and if the proceedings of such a body were for a moment understood as likely to be quoted in public at any time the greatest inconvenience would result, as the receptivity of people's minds is various and varied. There would be as many versions about one thing as there are persons in the Cabinet; and endless wrangling among Cabinet Ministers and their supporters would be common. When, however, we come to our esteemed contemporary, *Ons Land*, we confess we fail to grasp its contention, either from the fact that our knowledge of Dutch is limited or from the reason that our minds are not cast in a like mold. Our friend is quite right in dissociating the Hon. J. II. HOFMEYER with its editorship, but that gentleman can no more disconnect himself with some of the writings of *Ons Land* than Mr. SCHERMBRUCK- ER can with some of the typical articles in the *Kaffrarian Watchman*, like those on Commissions, in which he has attacked Mr. WARREN, a gentleman with whom he is running in this election, for receiving large subsidies from the public Treasury for serving on Commissions while a member. But *Ons Land* blows hot and cold when, in criticizing Mr. INNES, it says in one breath it is "Exposing" for the first time the real cause of the disruption of the late Government—an act we took as involving the disclosure of Cabinet secrets—and in the next to set up the contention that it gave the public no more than what was already known. We should like to see *Ons Land* reconcile these utterances before it asks us to withdraw anything we have written on this subject.

THE BENSON KAWA CASE.

THE *Christian Express* concludes an article on IN Capo Politics by rejoicing over the fact that con-

science is emerging again as a power in politics. It observes, with truth and force:—Since Mr. Siul Solomon was withdrawn from our Parliamentary arena, the voice of conscience has been feebly heard there. It was at work, but it was scarcely ever audible. Expediency has been the ruling principle. Men have thought less, asked less of what was right, than of what would please. And law- making ins therefore crept along a somewhat low level. But conscience now has found another tongue—more tongues than one,—but one in the foremost rank. It was heard clear among the rest while Parliament sat, yet with some degree of restraint upon it; but since the Houses rose, in the freer and wider air outside, it has spoken, and made the ears of the country to tingle, and the true hearts of the country to rejoice that once more righteousness had laid hold upon a leader's soul and inspired him. Mr. Innes's whole course through Parliament this Session and his splendid speech at Woodstock last month have marked him out as the hope of the Colony. We do not say the crisis made the man, but it showed him, it unmasked him, even to himself perhaps, and whether he leads an opposition, or a ministry is of less moment by far than the assurance we now have that there is a man among us who will seek first righteousness and seeking that will seek the highest good of all parts and parties in the nation.

GOOD NEWS FOR THE BORDER

THE announcement that Dr.

BERRY has consented to be nominated as candidate for Queens town; added to the fact that Mr. GEORGE HAY has taken the field in King Williams town, is the best news the Border districts have had for many a day. It means that the electors in these two leading Frontier divisions, have an opportunity, such as seldom presents itself to a community, of strengthening its representation in the House by two strong men who can always be depended upon to instruct, and who are sure to be looked up to by the House as able and competent spokesmen on all matters relating to the Border; and we trust the voters will be imbued with sense enough to seize the occasion, and thus serve the best interests of these parts. The action of Mr. BARRABLE at Queenstown in giving way to Dr. BERRY is a patriotic one, and one that will not soon be forgotten. We expect soon to hear that Mr. KOGERS has also retired, so that the constituency may not be divided in the attempt to secure two strong progressive men.

Affairs might have known before asking for KAWA'S character that what he says really made him unable to entertain the application would be a oar in any case; but no, he would inquire first into BENSON'S character, but when he was foiled on this point, the character of the applicant, turning out, contrary to the officer's expectations, good, he brings out the plausible objection of the Location being over-supplied. But no intelligent man can be satisfied with such a reason. If KAWA was satisfied that he could start his business, is it not a monstrous thing for someone in Capetown, however highly placed, to step in and say you shall not on the reason given. This is protecting existing traders with a vengeance. We may next be told that people shall not open new businesses in towns because in the opinion of some office in Capetown they are over-supplied. Would this go down with any community? Is it not an absolute and senseless bar to business? We can understand the refusal of trade sites to Europeans in Native Locations, as under the plea of business the location might be taken from its rightful owners; but in regard to those who reside in a location the case is on another footing altogether. Are these Natives to improve themselves in their own Locations by starting businesses, or are they to be huddled together as pigs in a stay doing nothing; which is it to be? This is the question raised by this foolish act of the Native Affairs Office and we trust the public will demand a complete and unequivocal explanation of it; and we, for our part, promise to do all we can to run to earth so insane a policy.

ELECTION NOTES.

Mr. Schreiner has publicly announced that he will now not seek election for Cape Town. The candidates before the Metropolitan constituency are Ahmed Effendi, Messrs. Beard, Fuller, Ohlsson, O'Reilly and Wiener.

The Bondmen of Cradock have acted with conspicuous magnanimity in nominating Sir Thomas Scanlen along with Jan P. du Plessis as the candidates who should receive their support in case of a contest, of which there is no likelihood. *o, si sic omnia*, say we.

The Humansdorp section of the Uiten hage constituency is, we are glad to see from its organ, exercised over the subject of securing a suitable colleague to run with Mr. Mackay, Mr. James Brister of Port Elizabeth is the gentleman suggested as likely to receive considerable support. Many progressive minds have been uneasy over the apparent agency of the Uitenhage men of light and leading in this matter; and it is now to be hoped they will wipeout the reproach that has remained on their shoulders so long.

The usually well informed correspondent of the *East London Dispatch* in. Peddie thus gives the feeling of that part of the Victoria East election division on the forthcoming election :—" Our senior member, H. Tamplin, Esq., during the few days of his stay in this district, won for himself golden opinions as he had very successful meetings of both Europeans and Natives, and I should think from what I see and hear that this end of the district is more than ever satisfied with its members, and resolved if possible to put them in again. It is felt that they are both men of which any constituency might be proud, even if they do not happen to please everybody's little local notions at all times."

Well may the *Alice Times* Bay, that under these circumstances, the sitting members, Mr. W. Hay and Mr. Tamplin, should be allowed a walk over.

Native Interpreters in Courts.

[LETTER TO THE EDITOR.]

SIR,—Will you kindly allow me a space in your valuable paper to say a few remarks on the subject, which has been brought to the notice of the public by the *Telegraph*.

It is true that there are some educated Natives in the Government Service, who are employed as Native Interpreters. They are so called, but that is not all they must do; they willingly perform a large amount of clerical work for which they receive no remuneration. For example, as a rule Magistrates do not take their benches to adjudicate on cases before 10 o'clock in the morning; by this time the interpreter has been busy engaged from nine o'clock in the morning writing passes, copying down complaints, compiling cash accounts, taking down complaints or interpreting, etc., etc. While doing this he is called at 10 o'clock to the Court to come and interpret for the Magistrate; when the cases are finished, he is at his table again, doing clerical work which may be required to be done. There are some of these Native interpreters who are quite qualified to be appointed Magistrate's Clerks, and yet, Sir there is no encouragement provided for them, by which they can be appointed to such positions. Some of them have spent the greater part of their lives in Magistrates' Courts, and yet they are never promoted to the rank of Magistrate's Clerk, when the estimates are framed with the view of providing increases of pay to the civil servants, the Native interpreters are always left in the dark. What is more astonishing is that some of them are married men with large families to provide for, and it is a wonder how they manage to exist. It is all very well to say, that it is the Dutch farmers who starve their servants, I think the Native interpreters are also being starved. And the question is—By whom? I have seen men, who, when they entered the service were only appointed Kafir interpreters and have gone step by step in the Civil Service until they have occupied such high and important positions as Magistrates and Chief Magistrates. These are gentlemen who had white skins. Only European Clerks are allowed increase of pay, but not the Native Interpreters, would someone kindly come forward and solve this problem for the Aborigines of South Africa which has puzzled them.